

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA, PER ESAMI, PER LA COSTITUZIONE DI RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO INDETERMINATO E PIENO CON 1 UNITÀ DI PERSONALE DA INQUADRARE NELLA CATEGORIA C, POSIZIONE ECONOMICA C1, AREA TECNICA, TECNICO-SCIENTIFICA ED ELABORAZIONE DATI, CON PROFILO DI GRAFICO EDITORIALE PER IL SUPPORTO ALLE ATTIVITÀ DELLA CASA EDITRICE DELL'ATENEO, PRIORITARIAMENTE RISERVATO A FAVORE DEI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE AI SENSI DELL'ART. 1014, COMMI 3 E 4 E DELL'ART.678, COMMA 9, DEL D.LGS N. 66/2010 INDETTA CON D.D.G. N. 5562 DEL 22.11.2021, PUBBLICATONELLA G.U. N. 100, IV SERIE SPECIALE, DEL 17.12.2021

Adempimenti di cui all'art. 19 del D.lgs n. 33/2013, come modificato dall'art. 18 del D.lgs n. 97/2016

TRACCE DELLA PROVA ORALE (16 gennaio 2023)

Il giorno 16 gennaio 2023 alle ore 9.35 ha luogo in Via Balbi 5, Aula Ligure – Rettorato, la nona riunione della Commissione esaminatrice della procedura di cui al titolo per lo svolgimento della prova orale.

La Commissione, in conformità a quanto deciso nella prima seduta, determina i quesiti e i brani per l'accertamento della conoscenza della lingua straniera da porre ai candidati che vengono di seguito trascritti:

TRACCIA_01

1. In gergo editoriale cosa si intende con le espressioni “vedova”, “orfana” e “righino”?
2. Quali sono le finalità della Genova University Press?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

Nearly all of our new books are available in electronic formats via Cambridge Core. Cambridge Core also provides access to ebooks from the publishing programmes of our partners, on subjects from all disciplines across science, technology and medicine, as well as humanities and social sciences.

TRACCIA_02

1. Cosa sono e a cosa servono gli stili di carattere?
2. Cosa si intende per elettorato attivo e passivo in merito all'elezione del rettore e quale è la durata del mandato?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

CAMBRIDGE JOURNALS

Cambridge journals publishes over 380 journals, including journals published for over 100 societies, in research and discovery. Many of these journals are the leading academic publications in their fields. Together they form one of the most interesting and comprehensive collections of research available today.

TRACCIA_03

1. Cosa si intende e a cosa serve l'ISBN?
2. Quali sono le 3 serie editoriali in cui è articolato il piano editoriale GUP?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

Cambridge University works with Cambridge English Language Assessment, the experts in language assessment. It provides courses that are for exams used by thousands of universities, employers and government ministries around the world as proof of English language ability.

TRACCIA_04

1. A cosa serve e come si usa l'indicatore di sezione su InDesign?
2. Quali sono le attribuzioni del Rettore?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

We are an international education publisher, and we provide materials, resources and services to teachers and learners, from ages 3–19, in over 160 countries.

Every day we talk to teachers about the resources and services that would make a difference to them. They help us organize everything we do.

TRACCIA_05

1. Cosa è il colophon di un volume? Dove è collocato e cosa riporta generalmente al suo interno?
2. Quali sono i componenti del Comitato scientifico-editoriale GUP?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

Cambridge University Press works closely with academics at the University of Cambridge, and others around the world, to improve its publishing in the field of education.

Our approach to pedagogy, curriculum design, materials design and teacher training, uses the very latest in academic research for effective teaching and learning.

TRACCIA_06

1. Come funziona lo strumento Sommario di InDesign?
2. Quali sono le strutture fondamentali dell'Ateneo?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

One of our strongest areas of research is how we use and learn English. This research is based on large collections of language data that we have built up over the past twenty years.

The texts are taken from a huge range of sources, including: newspapers, the internet, books, magazines, radio, schools, universities, the workplace and even everyday conversation.

TRACCIA_07

1. Che cosa viene definito all'interno delle norme editoriali di una casa editrice?
2. Come si deve comportare il dipendente UniGe nei confronti di regali, compensi e altre utilità?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

The story of the last 150 years is one of phenomenal growth and development. Today, our publications cover every educational subject seriously studied in the English-speaking world. The last part of the twentieth century has seen professional books, textbooks, reference works, English language teaching publications, software and electronic publishing.

TRACCIA_08

1. Cosa è OJS?
2. Qual è l'ambito di applicazione del Codice di comportamento dei dipendenti UniGe?

3. Leggi e traduci il brano seguente:

Cambridge University Press

Raymond Murphy has written the two most successful English language grammar titles in the history of modern English language teaching. English Grammar in Use, now in its third edition, was first published by the Press in 1985.

His books have given millions of students the tools they need to study English grammar successfully.

TRACCIA_09

1. Come possono essere posizionate le note? Come inserirle e come formattarle su InDesign?
2. Quali sono le attribuzioni del senato accademico?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

We publish more than 6,000 titles a year worldwide, in a variety of formats. Our range includes dictionaries, English language teaching materials, children's books, journals, printed music, higher education textbooks, and schoolbooks.

We sell more than 110 million units each year, and most of those sales are outside the UK.

TRACCIA_10

1. Qual è la differenza tra nuova edizione e ristampa?
2. Quali sono le funzioni del comitato scientifico-editoriale GUP?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

Our publications regularly win prizes and awards at national and international level. In addition to traditional publishing, we develop new ways of supporting our customers. Just a few examples include offering support to teachers and creating online research tools that enable students and researchers to find things quickly and easily.

TRACCIA_11

1. Cosa è l'indice analitico?
2. Come si nomina un rettore?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

Oxford University Press has a rich history which goes back to the earliest days of printing. The first book was printed in Oxford in 1478, just two years after Caxton invented the first printing press in England. The University was involved with several printers in Oxford over the next century, although there was no formal university press.

TRACCIA_12

1. Cosa sono e a cosa servono gli stili di paragrafo?
2. Cosa deve fare il dipendente UniGe in caso di conflitto di interessi?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

Oxford University Press employs more than 6,000 people, and its books, materials and services are sold in 188 countries worldwide. It is important to us that we work in accordance with our

fundamental values and principles at all times, and in all territories. Our guidelines help our relationships with suppliers, authors and customers.

TRACCIA_13

1. Da quali parti può essere costituita la copertina di un libro cartaceo?
2. Indica e descrivi brevemente quali sono gli organi di governo di Ateneo?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

The Oxford English Dictionary is the accepted authority on the English language. As a historical dictionary, it is very different from Dictionaries of current English, in which the focus is on present-day meanings. Here you will find the history of individual words, and of the language, from classic literature and specialist journals to film scripts and cookery books.

TRACCIA_14

1. Cosa è la risultante delle immagini e dove verificarla su InDesign?
2. Quali sono le attribuzioni del consiglio di amministrazione?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

The summer internship will give you the opportunity to work full time (35 hours per week, Monday to Friday) for eight weeks within a specific team at the Press. You will work on a defined project during the internship; these have previously covered a variety of areas from science to maths publishing and bilingual dictionaries to technology platforms.

TRACCIA_15

1. Quali elementi grafici sono normalmente presenti in quarta di copertina?
2. Per quale motivo all'interno di GUP le pubblicazioni sono prevalentemente organizzate per Collane?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

We are looking for a highly motivated Editorial Assistant to join the Editorial Programme Team for Law, working on titles for lawyers, judges, researchers.

Our publishing in Law includes encyclopedias, online resources, scholarly monographs and handbooks, and journals, all distinguished by the expertise and quality associated with Oxford.

TRACCIA_16

1. Cosa è la bibliografia di un libro e quali dati riporta di solito?
2. Indica e descrivi brevemente quali sono gli organi centrali dell'Ateneo?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

Our Academic and Trade publishing program is committed to producing excellent scholarly work to support scholars and students across the humanities and social sciences. Our Classics and Archaeology list is one of the leading lists in the field. It publishes in print and digitally much of the most interesting research in the world, and many of its most important authors.

TRACCIA_17

1. Quali caratteristiche devono avere le immagini per essere inserite in una pubblicazione cartacea?
2. Quali sono le attribuzioni del direttore generale?
3. Leggi e traduci il brano seguente:

Oxford University Press

Oxford University Press helps the University's objective of excellence in research and education by publishing worldwide. Global Academic publishes books, journals and digital resources for the research, professional and higher education markets. The OUP Journals Division publishes academic and research journals in partnership with the world's most prestigious societies.

La Commissione:

Dott.ssa Claudia NAPOLITANO Presidente

Dott. Emma SCRIVANI Componente

Dott. Pietro GAMBETTA Componente

Dott.ssa Anna RAPALLO Segretario
